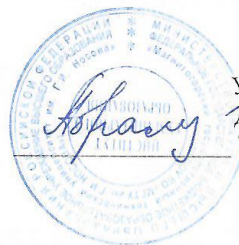




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ
Директор ИГО
Т.Е. Абрамзон

14.02.2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

***ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)***

Направление подготовки (специальность)
45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль/специализация) программы
Английский язык и немецкий язык

Уровень высшего образования - специалитет

Форма обучения
очная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	3, 4, 5
Семестр	5, 6, 7, 8, 9, 10

Магнитогорск
2023 год

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО - специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 989)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

24.01.2023, протокол № 5

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО

14.02.2023 г. протокол № 6

Председатель  Т.Е. Абрамзон

Рабочая программа составлена:
доцент кафедры ЛиП, канд. филол. наук

 Т.В. Емец

Рецензент:

Ведущий инженер по переводу АНО КЦПК "Персонал"  Н.Н. Городецкая

Лист актуализации рабочей программы

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2025 - 2026 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2026 - 2027 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2027 - 2028 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2028 - 2029 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

1 Цели освоения дисциплины (модуля)

Цель дисциплины – формирование иноязычной коммуникативной компетенции на немецком языке, а также воспитание, развитие и образование средствами немецкого языка и немецкоязычной культуры.

Реализация названной цели предполагает решение следующих задач:

обучение практическому владению языком, сочетающееся с формированием умений анализировать, обобщать, систематизировать; с умением принимать во внимание в коммуникативной деятельности страноведческие реалии, национальные традиции, образцы общения, формулы приветствия, принятые в культуре немецкого языка;

формирование навыков и умений говорения, аудирования, чтения, письма на немецком языке.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий язык) входит в обязательную часть учебного плана образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения дисциплин/практик:

Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий язык)

Основы теории второго иностранного языка (немецкий язык)

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий язык)» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода

4. Структура, объём и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 23 зачетных единиц 828 акад. часов, в том числе:

- контактная работа – 434,6 акад. часов;
- аудиторная – 423 акад. часов;
- внеаудиторная – 11,6 акад. часов;
- самостоятельная работа – 214,9 акад. часов;
- в форме практической подготовки – 0 акад. час;
- подготовка к экзамену – 178,5 акад. час

Форма аттестации - экзамен, зачет с оценкой

Раздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа студента	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код компетенции
		Лек.	лаб. зан.	практ. зан.				
1. Основной курс 1								
1.1 Die Mahlzeiten	5			72	34	Schriftliche Übungen Mündliche Aufgaben Situationen zum Thema Aufsätze	Monologe, Dialoge, Übungen zur Übersetzung, Kontrollarbeiten zu Themen	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 ОПК-1.1 ОПК-1.2
1.2 Die Jahreszeiten	6			42	18	Schriftliche Übungen Mündliche Aufgaben Situationen zum Thema Aufsätze	Monologe, Dialoge, Übungen zur Übersetzung, Kontrollarbeiten zu Themen	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 ОПК-1.1 ОПК-1.2
1.3 Eine Reise nach Deutschland				66	16	Schriftliche Übungen Mündliche Aufgaben Situationen zum Thema Aufsätze	Monologe, Dialoge, Übungen zur Übersetzung, Kontrollarbeiten zu Themen	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 ОПК-1.1 ОПК-1.2
1.4 Mein Urlaub	7			72	34	Schriftliche Übungen Mündliche Aufgaben Situationen zum Thema Aufsätze	Monologe, Dialoge, Übungen zur Übersetzung, Kontrollarbeiten zu Themen	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 ОПК-1.1 ОПК-1.2
1.5 Ein Krankenbesuch	8			50	21,9	Schriftliche Übungen Mündliche Aufgaben Situationen zum Thema Aufsätze	Monologe, Dialoge, Übungen zur Übersetzung, Kontrollarbeiten zu Themen	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 ОПК-1.1 ОПК-1.2
Итого по разделу				302	123,9			

Итого за семестр			50	21,9		зачет	
2. Основной курс 2							
2.1 Im Theater	9		26	20	Schriftliche Übungen Mündliche Aufgaben Situationen zum Thema Aufsätze	Monologe, Dialoge, Übungen zur Übersetzung, Kontrollarbeiten zu Themen	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 ОПК-1.1 ОПК-1.2
2.2 J.A. Gagarin			46	14	Schriftliche Übungen Mündliche Aufgaben Situationen zum Thema Aufsätze	Monologe, Dialoge, Übungen zur Übersetzung, Kontrollarbeiten zu Themen	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 ОПК-1.1 ОПК-1.2
2.3 Eine Reise von Hamburg nach München (Teil 1)	10		30	18	Schriftliche Übungen Mündliche Aufgaben Situationen zum Thema Aufsätze	Monologe, Dialoge, Übungen zur Übersetzung, Kontrollarbeiten zu Themen	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 ОПК-1.1 ОПК-1.2
2.4 Eine Reise von Hamburg nach München (Teil 2)			19	39	Schriftliche Übungen Mündliche Aufgaben Situationen zum Thema Aufsätze	Monologe, Dialoge, Übungen zur Übersetzung, Kontrollarbeiten zu Themen	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 ОПК-1.1 ОПК-1.2
Итого по разделу			121	91			
Итого за семестр			49	57		экзамен	
Итого по дисциплине			423	214,9		экзамен, зачет с оценкой	

5 Образовательные технологии

В процессе реализации дисциплины используются следующие образовательные технологии: разбор конкретных ситуаций (case study), симуляции, деловые и ролевые игры, технология проведения дискуссий, проблемные задачи, профессиональные тренинги, технологии применения средств ИКТ; технологии использования интернета

6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Представлено в приложении 1.

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Представлены в приложении 2.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) Основная литература:

1. Дроздова Т. В. Практическая грамматика немецкого языка: морфология, синтаксис [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т. В. Дроздова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2738.pdf&show=dcatalogues/1/1132634/2738.pdf&view=true>. - Макрообъект.

2. Дроздова, Т. В. Reisen wir ! = Давайте путешествовать : учебно-методическое пособие / Т. В. Дроздова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3582.pdf&show=dcatalogues/1/1515214/3582.pdf&view=true> (дата обращения: 21.04.2023). - Макрообъект. - Текст : электронный. - ISBN 978-5-9967-1134-5. - Сведения доступны также на CD-ROM.

б) Дополнительная литература:

1. Михина О. В. Практикум по фонетике [Электронный ресурс] : практикум / О. В. Михина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2994.pdf&show=dcatalogues/1/1134939/2994.pdf&view=true>. - Макрообъект.

2. Немецкий язык в диалогах [Электронный ресурс] : методическая разработка по немецкому языку для студентов всех факультетов, студентов-переводчиков и аспирантов / [сост.: Л. И. Антонова, В. Н. Голубева, О. В. Кисель] ; МГТУ. - [2-е изд., подгот. по печ. изд. 2009 г.]. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2963.pdf&show=dcatalogues/1/1134857/2963.pdf&view=true>. - Макрообъект.

в) Методические указания:

1. Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 21.04.2023). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Office 2007 Professional	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
7Zip	свободно	бессрочно
FAR Manager	свободно	бессрочно

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса	Ссылка
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	https://magtu.informsystema.ru/Marc.html?locale=ru
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного	URL: https://elibrary.ru/project_risc.asp
Информационная система - Единое окно доступа к информационным	URL: http://window.edu.ru/
Российская Государственная библиотека. Каталоги	https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/

9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

1. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.

2. Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Оснащение: Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

3. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Оснащение: Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

Приложение 1

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)» ПРЕДУСМОТРЕНА АУДИТОРНАЯ И ВНЕАУДИТОРНАЯ САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩИХСЯ.

АУДИТОРНАЯ САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ ПРЕДПОЛАГАЕТ ВЫПОЛНЕНИЕ КОНТРОЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ.

Примерные аудиторные контрольные работы (АКР):

АКР № 1.

Diktat

Wir essen in Berlin

Wir sind für einen Tag auf der Durchreise in Berlin. Schon um 6 Uhr sind wir früh auf den Beinen. Am Abend zuvor war unser Abendbrot recht knapp: ein paar belegte Brötchen in einer Imbissstube. Deshalb beschlossen wir, unser Frühstück selbst zuzubereiten. Oft schmeckt ja das Essen zu Hause viel besser als im besten Restaurant.

Ich erklärte mich bereit, Spiegeleier zu braten. Unsere deutsche Freundin Helga füllte die Kaffeekanne mit kochendem Wasser und deckte sie zu. Ich legte etwas Butter auf die Pfanne, schlug Eier und gab etwas Salz dazu. Die Butter zischte. Dabei lief uns das Wasser im Munde zusammen. Bald trug Helga das Essen auf, ich verteilte die Spiegeleier und schenkte den Kaffee ein. Beim Essen griffen alle tüchtig zu. Hunger ist ja der beste Koch, sagt der Volksmund.

Der duftende Kaffee schmeckte wirklich vorzüglich. Leider hatten wir nur wenig Zeit zum Frühstück.

Gegen 2 Uhr nachmittags, als wir die Bildergalerie verließen, sagte mir Helga leise: „Mir knurrt schon der Magen vor Hunger“. Alle anderen würden auch eine Kleinigkeit schon wieder essen. In der Nähe war eine kleine Selbstbedienungsgaststätte. Dieses Cafe führte Mittagstisch, und das war uns recht, denn wir wollten ja warm essen. Übrigens ließ die Auswahl an Speisen und Getränken viel zu wünschen übrig, das Essen war auch nicht besonders gut, dafür aber ging es schnell. Hauptsache: wir haben uns gesättigt und den Durst gestillt. Nun konnten wir ruhig die Stadt weiter besichtigen. Erst um 19 Uhr kehrten wir zurück. Helga hat uns überredet, im Cafe nebenan zu Abend zu essen. Sie ist dort nämlich Stammgast. Es saß sich hier wirklich nett. Die Bedienung war freundlich und zuvorkommend, die Kellner waren die Liebenswürdigkeit in Person und huschten lautlos durch den Raum. Die Speisekarte war reichhaltig und das Essen herdwarm. Um uns den Abschied von Berlin leichter zu machen, bestellten wir eine Flasche herben Wein. Ade, Berlin! Morgen geht die Reise weiter.

АКР № 2.

Kontrollarbeit zum Thema "Guten Appetit"

О вкусах не спорят, и это действительно так, если речь идет о еде. Каждый человек имеет свой вкус: один любит мясо, другому нравятся овощи и фрукты, третий больше всего на свете любит острые блюда.

Работающей женщине трудно готовить каждому по вкусу. Обычно семья в течение недели питается просто. Например, чашка чая или кофе и пара бутербродов утром – и голод и жажда уже утолены. Обедают большей частью не дома, а в рабочей или студенческой столовой или идут в кафе или закусочную.

Но в воскресенье, чтобы внести разнообразие в меню и освободить женщину от домашней работы, обычно идут в ресторан.

Здесь хорошо и уютно сидится, можно провести время за непринужденной беседой и позволить себе с аппетитом пообедать, попробовать любимые блюда. Здесь большой выбор разнообразных блюд и напитков, как алкогольных, так и безалкогольных. Я непьющий, но не откажусь от стопочки крепкого напитка или стакана хорошего вина. В моем любимом кабаке постоянно бывает хорошее пиво. Сначала оно мне не нравилось, но потом я вошел во вкус. Теперь это мой любимый напиток.

АКР № 3.

Kontrollarbeit zum Thema "Die Jahreszeiten"

1. Весной погода часто меняется: то ярко светит солнце, то идет дождь.
2. Зимой ручьи и озера покрываются льдом.
3. Лето – мое самое любимое время года.
4. Весной начинают зеленеть деревья, воздух прозрачный, можно услышать пение птиц.
5. Весной природа просыпается от долгого зимнего сна.
6. В дождливую погоду не забудьте взять с собой на улицу зонтик и надеть плащ, так как может пойти дождь.
7. Сегодня погода такая же теплая, как вчера.
8. Дни становятся длиннее, а ночи короче.
9. Погода становится все прохладнее, скоро наступит осень.
10. В конце мая погода самая приятная.
11. Июнь и июль – самые теплые месяцы в Магнитогорске.
12. Я очень боюсь грозы.
13. Сколько градусов показывает термометр?
14. Гремит гром, сверкает молния, идет ливень.
15. Мы должны смириться с такой плохой погодой и просто одеваться теплее.

АКР № 4.

Kontrollarbeit zum Thema "Die Reise"

Путешествие на самолете экономит время.

Пассажирский поезд останавливается на каждой станции.

Во время поездки можно рассматривать прекрасные пейзажи.

Каждый вид транспорта имеет свои преимущества.

Скорый поезд прямого назначения задерживается на 10 минут.

Самолет прибывает вовремя.

На полет туда и обратно существует скидка.

При взлете и посадке нужно прекратить курить.

АКР № 5.

Kontrollarbeit zum Thema "Der Urlaub "

1. Это произошло в небольшом немецком городке.
2. Он написал вчера письмо своему другу.
3. На экскурсии я осматривал достопримечательности Берлина.
4. Мюнхен, несомненно, великолепный город.
5. Телевизионная башня устремляется ввысь.
6. В этой части города находится электростанция.
7. Я считаю, что нужно изучить сильные и слабые стороны этой страны.
8. Я был восхищен красотой этого строения (здания).
9. Вблизи гостиницы было много интересных магазинов.
10. Здание украшают две золотые башни.
11. Как вы представляете себе жизнь в доме Стовассера?
12. Каково культурное предложение в этом городе?
13. Что характерно для архитектуры Вены?
14. Они засучили рукава и принялись за работу.
15. Извините, как пройти к магазину диетических продуктов?

АКР № 6.

Fehlerkorrektur

1. Von welchem Bahnsteig fährt der Personalzug nach Dresden ab?
2. Dieses Ort kann man nur mit dem Flugzeug erreichen.
3. Der Bus kam in das Dorf rechtzeitig an.
4. Die modernen Flugzeuge können über 200 Passagiere aufs Bord nehmen.
5. Ich habe sie während der Durchreise besucht.
6. Der Urlaub ist ihm missgelungen.
7. Wo kann ich meinen Ausweis verlängern?

АКР № 7.

Kontrollarbeit zum Thema "Die Reise "

1. Он переносит самолет гораздо хуже, чем поезд. При взлете и посадке ему становится плохо, его укачивает.

2. – Существует ли прямое сообщение с Киевом? – Сожалею, но Вам придется делать дважды пересадку. Если поезд опоздает, Вы не успеете пересесть. Поездка поездом сложна, лучше летите самолетом. Это расстояние самолет преодолевает за 3 часа, не делая промежуточных посадок.

3. После прибытия в столицу мы сдали багаж в камеру хранения и направились к ближайшей остановке такси. Нас никто не встретил, но это не беда, у нас достаточно предприимчивости.

4. Если Вы намерены продлить свое пребывание на турбазе, Вам следует поставить об этом в известность руководителя группы.

5. Скажите администратору, чтобы он приготовил счет. В три часа я освобождаю комнату.

6. Вам не нужно платить отдельно за питание, это входит в стоимость путевки.

7. Когда я еду в командировку, я заказываю номер в гостинице заранее.

8. Я хотел бы иметь комнату, окна которой выходят во двор, уличный шум мне мешает.

9. Комната имеет прекрасный вид на парк. Вы в любое время можете пользоваться ванной и лифтом.

10. Билеты на самолет сейчас достаточно дорогие, поэтому в поездке мы порядком поиздержались.

11. Когда мы пересекали границу, у всех проверяли въездные визы и паспорт.

12. Таможенный контроль был не очень строгим. У нас только спросили, не везем ли мы с собой подлежащие таможенной оплате товары.

13. Должен признаться, что я не могу долго обходиться без комфорта. Но это вовсе не значит, что я избалован.

14. Комфорт и гостеприимство в нашем отеле на первом месте, поэтому он так нравится всем проживающим здесь.

15. – Где можно обменять рубли на валюту? – Обменный пункт находится рядом с таможней.

16. Я постоянный посетитель этого ресторана. Здесь очень приятно посидеть, здесь хорошо готовят и хорошо обслуживают.

17. В нашей семье больше всего на свете любят острые блюда. Спиртные напитки пьют редко и в малых дозах.

18. Мы пришли в этот ресторан, чтобы отведать его фирменное блюдо, но оно уже было вычеркнуто из меню.

19. Я не могу отказаться от мясных блюд, хотя понимаю, что от них полнеешь. Но, съев их, бываешь сыт. При одной мысли о них у меня слюнки текут.

АКР № 8.

Fehlerkorrektur

1. Es setzt sich nett in diesem Restaurant.

Очень приятно посидеть в этом ресторане.

2. Von welchem Bahnsteig fährt der Personalzug nach Dresden ab?

С какой платформы отправляется пассажирский поезд в Дрезден?

3. Ich wollte ein Zimmer reservieren lassen, aber dann habe ich es anders überlegt.

Я хотел зарезервировать комнату, но потом передумал.

4. Ich esse in der Kantine zu Mittag.

Я обедаю в студенческой столовой.

5. Dieses Ort kann man nur mit dem Flugzeug erreichen.

До этого места можно добраться только на самолете.

6. Ich fürchte, die Zimmer konnten für euch teuer zu sein.

Я боюсь, комнаты могут быть для вас слишком дорогими.

7. Der Kellner war die Lebenswürdigkeit in Person.

Официант был сама любезность.

8. Der Bus kam in das Dorf rechtzeitig an.

Автобус прибыл в деревню вовремя.

9. Unsere Betten sind frisch gezogen, und saubere Handtücher hängen neben dem Waschbecken.

Наши постели застелены, и около умывальника висят чистые полотенца.

10. In diesem Restaurant gibt es immer eine reiche Auswahl an verschiedene Gerichte.

В этом ресторане всегда богатый выбор различных блюд.

11. Die modernen Flugzeuge können über 200 Passagiere auf Bord nehmen.

Современные самолеты могут брать на борт более 200 пассажиров.

12. Mein Leibgericht war leider in der Speisekarte gestreichen.

Мое любимое блюдо, к сожалению, было вычеркнуто из меню.

13. Ich habe drei Wochen in der Pansion gewohnt.

Три недели я прожил в пансионате.

14. Ich habe sie während der Durchreise besucht.

Я посетил ее проездом.

15. Diesmal aß er nicht nach der Speisekarte, sondern nach Gedeck.

В этот раз он ел не из меню, а комплексный обед.

16. Der Urlaub ist ihm missgelungen.

Отпуск ему не удался.

17. Sagen Sie mir, wo ich mein Geld einweckseln kann?

Скажите мне, где я могу поменять деньги?

18. Früher konnte ich herben Wein nicht vertragen, nun bin ich auf dem Geschmack gekommen.

Раньше я не переносил сухое вино, а теперь вошел во вкус.

19. Wo kann ich meinen Ausweis verlängern?

Где я могу продлить свое удостоверение?

20. Beim Verlassen des Zimmers vergessen Sie nicht das Licht ausschalten.

Покидая комнату, не забудьте выключить свет!

1. Es setzt sich nett in diesem Restaurant.

Очень приятно посидеть в этом ресторане.

2. Ich esse in der Kantine zu Mittag.

Я обедаю в студенческой столовой.

3. Der Kellner war die Lebenswürdigkeit in Person.

Официант был сама любезность.

4. In diesem Restaurant gibt es immer eine reiche Auswahl an verschiedene Gerichte.

В этом ресторане всегда богатый выбор различных блюд.

5. Mein Leibgericht war leider in der Speisekarte gestreichen.

Мое любимое блюдо, к сожалению, было вычеркнуто из меню.

6. Diesmal aß er nicht nach der Speisekarte, sondern nach Gedeck.

В этот раз он ел не из меню, а комплексный обед.

7. Früher konnte ich herben Wein nicht vertragen, nun bin ich auf dem Geschmack gekommen.

Раньше я не переносил сухое вино, а теперь вошел во вкус.

8. Die Untersuchungen über den Gesundheitszustand von Jugendlichen zeigen, dass sie in "erschreckendem Ausmaß" unter chronischen Krankheiten leiden.

Исследования состояния здоровья молодежи показывают, что она страдает хроническими заболеваниями в "пугающе большом количестве".

9. Die Sportmedizin empfiehlt jedem, sein Leben so einzurichten, dass er wöchentlich Zeit für "Training der Gesundheit" findet.

Спортивная медицина советует каждому наладить свою жизнь так, чтобы находить время для еженедельных занятий спортом.

10. Viele Menschen kochen gern und essen noch lieber. Dann sind sie an den Folgen zu tragen.

Многие люди охотно готовят, а едят еще охотнее. Затем они вынуждены расплачиваться за последствия.

11. Er muss sich einer Sportsektion angeschlossen haben.

Говорят, что он вступил в спортивную секцию

12. Die Anwesenheit der Polizei im Stadion ist ein zweischneidiger Schwert.

Присутствие полиции на стадионе – это палка о двух концах.

13. Mein Sohn ist ein aktiver Fen der Sportgemeinschaft "Spartakus".

Мой сын – активный болельщик общества "Спартак".

14. Statt in die Bibliothek zu gehen und dort Bücher zu lesen, konntest du schon längst den Datennetz benutzen.

Вместо того чтобы ходить в библиотеку и там читать книги, ты мог бы уже давно использовать для этого электронную сеть.

15. Das Computerzeitalter hat an den Bibliotheken nicht spurlos vorbeigegangen.

Компьютерный век не прошел бесследно мимо библиотек.

16. Die Bibliothekare sind unentbehrlich, weil sie oft als Lotsen der Leser wirken.

Библиотекари незаменимы, так как они зачастую выступают в качестве лоцманов читателей.

17. Statt Zeitungen oder Zeitschriften auf dem Bildschirm des Computers zu lesen, ziehe ich vor, ihnen selbst durchzublättern.

Вместо того чтобы читать газеты и журналы на экране компьютера, я предпочитаю их полистать сам.

18. Kein anderes Medien kann Informationen so schnell verbreiten wie das elektronische Netz.

Никакое другое средство не может распространять информацию так быстро, как электронная информационная сеть.

19. Wenn der Roman erschien, war er gefragt.

Когда роман появился, он пользовался спросом.

20. Mein Bekannte sammelt nicht nur Briefmarken, sondern auch Postkarten.

Мой знакомый собирает не только марки, но и почтовые открытки.

Die I. Variante

1. – Мне хотелось бы услышать от тебя что-нибудь интересное. – К сожалению, ничего интересного я рассказать не могу.
2. – Все плохое уже позади. Думай о чем-нибудь хорошем.
3. Я думаю, что это что-то старомодное. Покажите мне что-нибудь более современное.
4. Я считаю ее самой прилежной ученицей. Думаю, что более прилежных учениц нет.
5. Это была самая трудная задача? Но я справляюсь и с более трудными задачами.
6. Почему ты не вымыл руки? Ведь это может привести к инфекционному заболеванию. Ничего более опасного я не знаю.
7. Я хотел бы получить талончик только к доктору Шмидту. Я считаю его самым внимательным и самым компетентным врачом.
8. – Тебе надо заниматься спортом, меньше есть сладкого, иначе ты не похудеешь. Ты же хочешь выглядеть стройной. – Не есть сладкого? Ты требуешь от меня слишком много. Я не могу обходиться без сладкого.
9. – На что Вы жалуетесь? – У меня часто бывают головные и сердечные боли. Я плохо и мало сплю. – Вы мало отдыхаете. Это переутомляет нервную систему и сердце. Отдых – лучшее средство от стрессов.
10. – Что с твоим мужем? Он болен? – У него кашель, насморк и болит горло. – Это простуда. Ему надо пойти в сауну. Я очень рекомендую.
11. Вы часто испытываете стрессовые ситуации? Это напрягает сердце. Вы должны быстро забыть все отрицательное и думать только о чем-нибудь приятном. – Вы правы. В жизни есть много прекрасного. Например, музыка. Ведь, наверное, нет ничего более прекрасного.

Die II. Variante

1. Ты хочешь рассказать что-нибудь новое? Я уже начинаю нервничать.
2. – Почему ты такая грустная? Она сказала тебе что-то неприятное? – Она рассказала мне нечто печальное. Но я не хочу говорить о грустном.
3. Это старая программа. Наш программист составил уже более современную программу.
4. Эта улица самая широкая в вашем городе? А в нашем городе есть более широкие улицы.
5. Здесь самые неприветливые продавцы. Я не хочу здесь ничего покупать. Думаю, что есть супермаркеты с более приветливыми продавцами.
6. Надо закаляться. Это самое эффективное средство от простуд.
7. Я целый месяц принимал эти таблетки, но они не действовали. Вчера врач прописал мне более эффективные медикаменты. Надеюсь, что они мне помогут.
8. – Что с тобой? Ты плохо выглядишь. – У меня болят глаза. Может быть, мне записаться к врачу? – Конечно, тебе надо пойти на прием к врачу.
9. У тебя боли в желудке? Я думаю, что это от неправильного питания. Может, врач пропишет тебе эффективные лекарства.
10. – У тебя жар? Тебе надо лечь в постель. – У меня просто повышенная температура. – Прими эти таблетки и выпей горячего молока. – Я предпочитаю баню.

11. – Ты можешь порекомендовать самое эффективное средство от зубной боли? – Ты требуешь от меня слишком много. Я же не зубной врач.
12. Вы часто испытываете стрессовые ситуации? Это напрягает сердце. Вы должны быстро забыть все отрицательное и думать только о чем-нибудь приятном.

АКР № 11.

Die Rektion der Verben

1. О ком ты думаешь?
2. О чем ты думал вчера?
3. Я ждал своего друга.
4. Кого ты ждешь так долго?
5. Ты принимал участие в соревновании (der Wettbewerb)?
6. Почему ты отказался от курения?
7. Он так привязан к своим родителям.
8. Присмотри за моим ребенком!
9. Как Вы отреагировали на его просьбу?
10. Над чем ты работаешь сейчас?
11. Ты часто вспоминаешь свою поездку в Москву?
12. Я верила в него.
13. Напиши маме письмо.
14. Почему ты не радуешься предстоящей поездке на Кавказ (die bevorstehende Reise nach dem Kaukasus)?
15. Я привык к такому образу жизни (solche Lebensweise).
16. Я не сомневаюсь в этом.
17. Ему не хватает мужества (der Mut).
18. Обратите внимание на это правило!
19. Сконцентрируй все силы на этом!
20. Он сильно страдал от ангины.
21. Я прошел мимо этого человека.

АКР № 12.

Kontrollarbeit zum Thema “Reise” (Übersetzung)

Каждый год, когда отпуск уже на носу, я совершенно выдыхаюсь. Чтобы как следует отдохнуть, нужно сменить обстановку. Самое подходящее для меня – отправиться на какую-нибудь турбазу. Нельзя же вечно сидеть в четырех стенах, следует хорошенько осмотреться в этом мире. Я безумно люблю путешествовать. Можно даже сказать, что я помешана на путешествиях. Я знаю все места отдыха вблизи своего города, многие места я посещала проездом, так как часто езжу в командировки. Я предпочитаю туристические походы с рюкзаком и палаткой. Я не избалована и могу обходиться без комфорта. Это имеет, конечно, свои преимущества и недостатки. Можно уклониться от маршрута и подольше оставаться в том месте, которое больше нравится. Кроме того,

такой отдых дешевле, чем путевка в дом отдыха. Не нужно впадать в большие расходы. Можно завести интересные знакомства, наслаждаться природой, конечно, если погода хорошая. В плохую погоду такой поход доставляет меньше удовольствия, но все-таки я ценю такой отдых больше, чем другой. Мои знакомые считают такой отдых хлопотным делом, это для них рискованное предприятие. Но они явно недооценивают такой отдых или, может быть, им не хватает предприимчивости. О путевке в дом отдыха для меня не может быть и речи. Я знаю, что все дома отдыха в период отпусков переполнены и очень трудно достать билеты, хотя в это время пускают дополнительные поезда. И, если нужно делать пересадку, дело осложняется еще больше. Не с каждым городом есть прямое сообщение. Самое быстрое путешествие, конечно, самолетом; в мгновение ока ты на месте. Нынче есть самолеты, которые покрывают громадные расстояния за несколько часов. Но не все переносят самолет хорошо, кроме того, авиабилет стоит очень дорого. Можно сказать, каждый добирается до пункта назначения тем транспортом, который для него наиболее удобен.

Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся осуществляется в виде изучения литературы по соответствующему разделу с проработкой материала; выполнения домашних заданий.

Примерные индивидуальные домашние задания (ИДЗ):

ИДЗ № 1.

ТЕСТ I

ГРАММАТИЧЕСКИЙ БЛОК № 1

1. В немецком языке различают Основных типа склонения имён существительных в единственном числе.
2. Типы склонения в немецком языке называются: ..., ...,
3. По сильному типу склоняются... .
4. Основным признаком сильного склонения является
5. Просклоняйте по сильному типу три имени существительных.
6. По слабому типу склоняются... .
7. Основным признаком слабого склонения является
8. Просклоняйте по слабому типу три имени существительных.
9. По женскому типу склоняются... .
10. Основным признаком женского склонения является
11. Просклоняйте по женскому типу три имени существительных.
12. Смешанное склонение. Что Вы об этом знаете?
13. Просклоняйте во множественном числе три имени существительных.
14. Назовите функции Präsens и приведите примеры на каждую из них.
15. Назовите функции Präteritum и приведите примеры на каждую из них.
16. Назовите функции Perfekt и приведите примеры на каждую из них.
17. Назовите функции Plusquamperfekt и приведите примеры на каждую из них.
18. Назовите функции Futur и приведите примеры на каждую из них.
19. Абсолютное и относительное время в немецкой грамматике, что это такое?
20. Какой парой временных форм выражается одновременность действия в абсолютном настоящем времени? Приведите пример.
21. Какой парой временных форм выражается одновременность действия в абсолютном прошедшем времени? Приведите пример.

22. Какой парой временных форм выражается одновременность действия в абсолютном будущем времени? Приведите пример.
23. Какими временными формами выражается предшествование в настоящем? Приведите пример.
24. Какими временными формами выражается предшествование в прошедшем? Приведите пример.
25. Какими временными формами выражается предшествование в будущем? Приведите пример.
26. Предлоги в немецком языке, так же как и в русском, всегда связаны с определённым падежом (или падежами). По характеру падежного управления можно выделить следующие группы предлогов: ..., ..., ...,
27. Всегда с дательным падежом используются следующие предлоги: Образуйте словосочетания с каждым из предлогов.
28. Союз – это ... (главная или служебная), неизменяемая часть речи, которая служит
29. По типу синтаксической связи различают 2 вида союзов: ...,
30. Приведите примеры союзов двух видов.
31. Сложные предложения бывают двух видов: ...,
32. Сложносочинённое предложение – это такое предложение
33. Предложите на перевод с русского на немецкий язык три сложносочинённых предложения.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ БЛОК № 2

1. По способу словообразования немецкие глаголы делятся на 3 группы, а именно ...
2. Простые глаголы – это такие глаголы, которые ...
3. Производные глаголы – это такие глаголы, которые ...
4. Сложные глаголы – это такие глаголы, которые ...
5. В отличие от русского языка, в немецком языке различают производные глаголы с приставками двух типов. Это приставки ...
6. Приставки, находящиеся под ударением, называются ...
7. В немецком языке 8 неотделяемых приставок. Примеры глаголов с их участием: ...
8. Наиболее распространёнными отделяемыми приставками являются: ...
9. Вот примеры глаголов, имеющих в своём составе отделяемую приставку: ...
10. Глаголы с отделяемыми приставками образуют рамочную конструкцию в следующих временных формах: ...
11. Вот примеры предложений, с участием глаголов с отделяемой приставкой: ...
12. Нередко в качестве отделяемых приставок выступают наречия, например: ...
13. К числу наиболее употребительных иноязычных глагольных суффиксов в немецком языке относится всегда стоящий под ударением суффикс
14. Примерами глаголов с участием самого употребительного иноязычного глагольного суффикса могут быть: ...
15. Вот примеры сложных глаголов: ...
16. Следующая группа предлогов может употребляться как с Dativ, так и с Akkusativ: ...
17. Если предложное дополнение отвечает на вопрос Wo? или Wann?, то существительное ставится в ... падеже, например: ...
18. Если предложное дополнение отвечает на вопрос Wohin?, то существительное ставится в ... падеже, например: ...
19. Подчинительные союзы – это такие союзы, которые ...
20. В соответствии с классификацией придаточных предложений различают 2 группы подчинительных союзов, это союзы придаточных ...
21. В зависимости от положения придаточного и главного предложений в составе сложноподчинённого предложения различают сложноподчинённые с ...позицией, ...позицией и ...позицией. Например: ...
22. Типы склонения в немецком языке называются: ..., ...,
23. По сильному типу склоняются... .
24. Основным признаком сильного склонения является
25. Просклоняйте по сильному типу три имени существительных.
26. По слабому типу склоняются... .
27. Основным признаком слабого склонения является
28. Просклоняйте по слабому типу три имени существительных.
29. По женскому типу склоняются... .
30. Основным признаком женского склонения является
31. Просклоняйте по женскому типу три имени существительных.
32. Смешанное склонение. Что Вы об этом знаете?
33. Просклоняйте во множественном числе три имени существительных.

34. Назовите функции Präsens и приведите примеры на каждую из них.
35. Назовите функции Präteritum и приведите примеры на каждую из них.
36. Назовите функции Perfekt и приведите примеры на каждую из них.
37. Назовите функции Plusquamperfekt и приведите примеры на каждую из них.
38. Назовите функции Futur и приведите примеры на каждую из них.
39. Абсолютное и относительное время в немецкой грамматике, что это такое?
40. Какой парой временных форм выражается одновременность действия в абсолютном настоящем времени? Приведите пример.
41. Какой парой временных форм выражается одновременность действия в абсолютном прошедшем времени? Приведите пример.
42. Какой парой временных форм выражается одновременность действия в абсолютном будущем времени? Приведите пример.
43. Какими временными формами выражается предшествование в настоящем? Приведите пример.
44. Какими временными формами выражается предшествование в прошедшем? Приведите пример.
45. Какими временными формами выражается предшествование в будущем? Приведите пример.
46. Предлоги в немецком языке, так же как и в русском, всегда связаны с определённым падежом (или падежами). По характеру падежного управления можно выделить следующие группы предлогов:
..., ..., ..., ...
47. Всегда с дательным падежом используются следующие предлоги: Образуйте словосочетания с каждым из предлогов.
48. Союз – это ... (главная или служебная), неизменяемая часть речи, которая служит
49. По типу синтаксической связи различают 2 вида союзов: ...,
50. Приведите примеры союзов двух видов.
51. Сложные предложения бывают двух видов: ...,
52. Сложносочинённое предложение – это такое предложение
Предложите на перевод с русского на немецкий язык три сложносочинённых предложения!

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия		
УК- 4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	<p style="text-align: center;">Ситуации</p> <p>1. Sprechen Sie zur folgenden Situation: Sie wollen aus Leipzig nach Erfurt fahren und kommen zum Fahrkartenschalter. Es stellt sich heraus, dass es für den nächsten Zug keine Karten gibt.</p> <p>2. Besprechen Sie im Dialog alle Vor- und Nachteile einer Eisenbahnreise. Gebrauchen Sie folgende Wörter: eine direkte Verbindung haben das Abteil der Reisende sich ansehen Verspätung haben ankommen fahrplanmäßig zur Gepäckaufbewahrung abgeben durchgehend geöffnet sein das Ziel erreichen</p> <p>3. Besprechen Sie die folgende Frage: Womit ist es besser, eine Reise zu unternehmen? Eine Reise zu Lande oder zu Wasser Zeit sparen bei jedem Flugwetter starten schwindlig werden</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>beim Starten und Landen</p> <p>sich an die Mitreisenden gewöhnen</p> <p>im Handumdrehen an Ort und Stelle sein</p> <p>Bekanntschaften anknüpfen</p> <p>die Seeluft genießen</p> <p>seekrank werden</p> <p>Wer die Wahl hat, hat die Qual.</p>
УК -4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	<p>Übersetzung</p> <p>Kontrollarbeit zum Thema "Perfekt" (слабые глаголы)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Я произнес (сказал) алфавит. 2. Он играл вчера в гандбол. 3. Они спросили меня. 4. Вы сделали вопрос № 4? 5. Сколько времени ты слушал музыку? 6. Где вы жили? 7. Мы всегда показывали картинки. 8. Она принесла тебе карандаши? 9. Когда они купили машину? 10. Мама купила колбасу, ветчину и хлеб. 11. Сколько стоила твоя кровать? 12. Кто оплатил дом? 13. Мы называли слово по буквам. 14. Я открыла окно. 15. Они закрыли дверь. 16. Мужчина хорошо побрился. 17. Женщина красиво расчесалась. 18. Вы попудрились хорошо? 19. Ребенок нарисовал вчера картину. 20. Мальчик сильно любил своих родителей. 21. Где Вы выучили немецкий язык?
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует	<p>Audieren</p> <p>Heimat und Ferne</p> <p>Heimat und Ferne? Das kann ich gar nicht so leicht beantworten. Wissen sie, ich bin mit meinen Eltern aus Anatolien nach Deutschland gekommen. Da war ich ja, da war ich zwei Jahre alt. Also, wenn Ferne das Fremde ist,</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	<p>dann ja, dann war Deutschland etwas sehr Fernes für mich. Lange Zeit, ja, etwas absolut, ja, absolut Unbekanntes. Zu Hause also, ich meine jetzt zu Hause in der Türkei, da gab es meine Großeltern, meine Onkel und Tanten, ja, eben alle Leute im Dorf. Hier in Deutschland, da gab`s nur meine Eltern und meinen kleinen Bruder. Ja, dann bin hier in die Schule gegangen und jetzt, jetzt fühle ich mich hier zu Hause. Ich habe hier meine Freunde und also eben, ich möchte eben hier in Deutschland bleiben. Aber ich fühle mich natürlich auch als Türkin. Also, wenn ich nach Anatolien zurückfahre und in mein Dorf komme, ja also, wir fahren fast jedes Jahr einmal zurück, dann habe ich das Gefühl, das irgendwie so ein ganz anderer Teil in mir wieder aufwacht, ein Teil, den ich nie ganz vergessen werde und den will ich auch nicht vergessen, weil ja, ja, eigentlich kann ich nur sagen, dass Heimat und Ferne für mich irgendwie das gleiche sind.</p> <p>Hören Sie sich den Text an. Wählen Sie die richtige Variante und tragen Sie sie in das Kästchen ein. Beispiel: 1. a.</p> <p style="text-align: center;">Heimat und Ferne</p> <p>1. Das Mädchen ist mit ihren Eltern aus ... nach Deutschland gekommen.</p> <p>a) Italien</p> <p>b) England</p> <p>c) Russland</p> <p>d) Anatolien</p> <p>e) Spanien</p> <p>2. Da war sie ... alt.</p> <p>a) ein Jahr</p> <p>b) drei Jahre</p> <p>c) zwei Jahre</p> <p>d) zehn Jahre</p> <p>e) acht Jahre</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>3. Deutschland war für sie lange Zeit etwas</p> <p>a) absolut Unbekanntes</p> <p>b) Heimatliches</p> <p>c) Nahes</p> <p>d) nicht besonders Fernes</p> <p>e) Bekanntes</p> <p>4. Zu Hause in ... gab es Großeltern, Onkel, Tanten, alle Leute im Dorf.</p> <p>a) der Schweiz</p> <p>b) Österreich</p> <p>c) Deutschland</p> <p>d) Luxemburg</p> <p>e) der Türkei</p> <p>5. Hier in Deutschland gibt`s nur Eltern und</p> <p>a) eine Schwester</p> <p>b) einen Cousin</p> <p>c) eine Cousine</p> <p>d) einen Bruder</p> <p>e) keine Geschwister</p> <p>6. Das Mädchen ist hier ... gegangen.</p> <p>a) zur Universität</p> <p>b) in die Schule</p> <p>c) ins College</p> <p>d) ins Gymnasium</p> <p>e) in die Akademie</p> <p>7. Sie möchte</p> <p>a) in Italien studieren</p> <p>b) in Deutschland bleiben</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>c) in der Türkei leben</p> <p>d) in ein anderes Land umziehen</p> <p>e) im Ausland arbeiten</p> <p>8. Das Mädchen fühlt sich natürlich als</p> <p>a) Deutsche</p> <p>b) Türkin</p> <p>c) Einheimische</p> <p>d) keine Türkin</p> <p>e) Touristin</p> <p>9. Sie fährt ... nach Hause zurück.</p> <p>a) selten</p> <p>b) fast jedes Jahr</p> <p>c) alle drei Jahre</p> <p>d) nie</p> <p>e) von Zeit zu Zeit</p> <p>10. Heimat und Ferne sind für das Mädchen</p> <p>a) Heimat ist die Türkei</p> <p>b) Ferne ist Deutschland</p> <p>c) nicht wichtig</p> <p>d) das gleiche</p> <p>e) nicht das gleiche</p> <p style="text-align: center;"><u>Fehlerkorrektur</u></p> <p>1. Das Radio stört mir nicht.</p> <p>2. Er spielt gut auf dem Klavier.</p> <p>3. Wahrscheinlich kommt sie heute nicht.</p> <p>4. Mein Name ist Jana.</p> <p>5. Die Mutter kann gut nähen und stricken.</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>6. Wir verbringen die Zeit lustig.</p> <p>7. Wann ist dein Geburtstag?</p> <p>8. Nimmst du mich mit?</p> <p>9. Setze den Text ohne Wörterbuch über.</p> <p>10. Alle loben ihn für seinen Fleiss</p>
<p>ОПК-1: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;</p>		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	<p>1. In diesem Sommer machte Peter erfolgreich das Abitur. Этим летом Петер успешно сдал выпускные экзамены.</p> <p>2. Er wendet sich auf seine Kollegen, und sie lassen ihn nicht im Stich. Он обращается к своим коллегам, и они не оставляют его в беде.</p> <p>3. Die Phonetik fällt mir nicht leicht, und ich glaube, dass ich an jeder Laut arbeiten soll. Фонетика дается мне с трудом, и я думаю, что должен работать над каждым звуком.</p> <p>4. Er ist der Meinung, dass er seinen Angst überwinden muss. Он считает, что должен преодолеть свой страх.</p> <p>5. Bei solcher Vielzahl der Möglichkeiten ist es nicht so einfach, die Entscheidung für die Berufswahl treffen. При таком множестве возможностей нелегко принять решение о выборе профессии.</p> <p>6. Als Lehrer können nur einige arbeiten, die große Kenntnisse und Fertigkeiten angeeignet haben. Учителями могут работать только те, кто овладел большими знаниями и навыками.</p> <p>7. Das Theater hat Vorteile, die uns das Fernsehen nie bieten kann. У театра есть преимущества, которые нам никогда не сможет предложить телевидение.</p> <p>8. Das Fernsehen ist wie eine Droge für ihn: er einschaltet den Apparat und seinen Kopf aus. Телевидение для него как наркотик: он включает аппарат и отключает свою голову.</p> <p>9. Überhaupt wurde bei uns, bevor die "Fernsehkrankheit" brach aus, viel mehr gelesen. Вообще, перед тем как разразилась "телевизионная"</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>болезнь”, мы больше читали.</p> <p>10. Für mich ist der Fernseher ein Wunderkasten, die mein Leben bereichert. Для меня телевизор волшебный ящик, который обогащает мою жизнь.</p> <p>11. Es widerstrebt mich einfach, den Urlaub bis ins letzte Detail vor auszuplanen. Мне противно планировать отпуск до мельчайшей детали.</p> <p>12. Es fällt mir schwer, sich mit ihm zu versöhnen, er ist zu nachtragend. Мне трудно помириться с ним, он слишком злопамятный.</p> <p>13. Als unser Töchterchen geboren wurde, mussten wir eben von Freizeit-Vergnügen verzichten. Когда родилась наша дочурка, мы должны были отказаться от радости свободного времени.</p> <p>14. Mit meiner Mutter komme ich gut aus, weil sie Verständnis mit meinen Problemen hat. С мамой я хорошо уживаюсь, потому что она понимает мои проблемы.</p> <p>15. Ich spreche dem Ansager mehrmals nach, denn die Melodie nicht auf der Höhe ist. Я повторяю за диктором несколько раз, так как интонация не на высоте.</p> <p>16. Im Augenblick habe ich mit meinen Eltern Streit darüber, mit wem ich verreisen muss. В настоящий момент я спорю с родителями по поводу того, с кем я должен уехать.</p> <p>17. Die diktatorische Haltung einiger Eltern erweist sich darin, dass sie den Kindern Entscheidungen aufnehmen. Диктаторская позиция родителей проявляется в том, что они не дают детям возможности принимать решения.</p> <p>18. Die Idee für den freien Tag ist mir wie weggeblasen, weil der beste Freund verreist hat. Мысль насчет свободного дня как ветром сдуло, так как лучший друг уехал.</p> <p>19. Mein Hobby stört meiner Familie, es kommt oft zu einem Zank. Мое хобби мешает семье, часто это приводит к ссоре.</p> <p>20. Wir studieren nicht nur, aber sind auch gesellschaftlich aktiv tätig. Мы не только учимся, но и принимаем активное участие в общественных делах.</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	<p>Übersetzung aus dem Russischen ins Deutsche</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Он переносит самолет гораздо хуже, чем поезд. При взлете и посадке ему становится плохо, его укачивает. 2. – Существует ли прямое сообщение с Киевом? – Сожалею, но Вам придется делать дважды пересадку. Если поезд опоздает, Вы не успеете пересечь. Поездка поездом сложна, лучше летите самолетом. Это расстояние самолет преодолевает за 3 часа, не делая промежуточных посадок. 3. После прибытия в столицу мы сдали багаж в камеру хранения и направились к ближайшей остановке такси. Нас никто не встретил, но это не беда, у нас достаточно предприимчивости. 4. Если Вы намерены продлить свое пребывание на турбазе, Вам следует поставить об этом в известность руководителя группы. 5. Скажите администратору, чтобы он приготовил счет. В три часа я освобождаю комнату. 6. Вам не нужно платить отдельно за питание, это входит в стоимость путевки. 7. Когда я еду в командировку, я заказываю номер в гостинице заранее. 8. Я хотел бы иметь комнату, окна которой выходят во двор, уличный шум мне мешает. 9. Комната имеет прекрасный вид на парк. Вы в любое время можете пользоваться ванной и лифтом. 10. Билеты на самолет сейчас достаточно дорогие, поэтому в поездке мы порядком поиздержались. 11. Когда мы пересекали границу, у всех проверяли въездные визы и паспорт. 12. Таможенный контроль был не очень строгим. У нас только спросили, не везем ли мы с собой подлежащие таможенной оплате товары. 13. Должен признаться, что я не могу долго обходиться без комфорта. Но это вовсе не значит, что я избалован. 14. Комфорт и гостеприимство в нашем отеле на первом месте, поэтому он так нравится всем проживающим здесь. 15. – Где можно обменять рубли на валюту? – Обменный пункт находится рядом с таможней. 16. Я постоянный посетитель этого ресторана. Здесь очень приятно посидеть, здесь хорошо готовят и хорошо обслуживают. 17. В нашей семье больше всего на свете любят острые блюда. Спиртные напитки пьют редко и в малых дозах. 18. Мы пришли в этот ресторан, чтобы отведать его фирменное блюдо, но оно уже было вычеркнуто из меню.

б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:

Промежуточная аттестация по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий язык)» включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме экзамена и дифференцированного зачета.

Критерии оценки дифференцированного зачета :

- на оценку **«отлично»** – студент должен показать высокий уровень знаний не только на уровне воспроизведения и объяснения информации, но и интеллектуальные навыки решения проблем и задач, нахождения уникальных ответов к проблемам, оценки и вынесения критических суждений;
- на оценку **«хорошо»** – студент должен показать знания не только на уровне воспроизведения и объяснения информации, но и интеллектуальные навыки решения проблем и задач, нахождения уникальных ответов к проблемам;
- на оценку **«удовлетворительно»** – студент должен показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, интеллектуальные навыки решения простых задач;
- на оценку **«неудовлетворительно»** – студент не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

Критерии оценки экзамена (в соответствии с формируемыми компетенциями и планируемыми результатами обучения):

- на оценку **«отлично»** – студент должен показать высокий уровень знаний не только на уровне воспроизведения и объяснения информации, но и интеллектуальные навыки решения проблем и задач, нахождения уникальных ответов к проблемам, оценки и вынесения критических суждений;
- на оценку **«хорошо»** – студент должен показать знания не только на уровне воспроизведения и объяснения информации, но и интеллектуальные навыки решения проблем и задач, нахождения уникальных ответов к проблемам;
- на оценку **«удовлетворительно»** – студент должен показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, интеллектуальные навыки решения простых задач;
- на оценку **«неудовлетворительно»** – студент не может показать знания на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

